

Levinas en y desde Latinoamericana¹

- Versión preliminar -

Luciano Maddonni (UNSAM, USAL)

Federico Viola (CONICET, UCSF)

Septiembre de 2023

0.

Emmanuel Levinas no estuvo nunca en América Latina. Sin embargo, su filosofía cruzó las fronteras y ejerció, y ejerce aún, un gran influjo, abriendo nuevos caminos intelectuales.

1.

Arqueológicamente, la primera aparición de su nombre en América Latina se remonta a llamativos antecedentes de traducción de ensayos. El primero de ellos data de 1937 y ofrece en castellano el artículo “*Sobre las ‘Ideen’ de Edmundo Husserl*”, el primer artículo de Levinas aparecido en una revista científica². El segundo se trata de la publicación su ensayo “*La ontología en lo temporal según Heidegger*”, aparecido en la revista argentina “*Sur*” de septiembre de 1948. Esta versión castellana fue aún previa a la edición francesa³. Al año siguiente, de la mano de Luis Villoro, vio la luz bajo la versión castellana del artículo “*La réalite et son ombre*”, en varias entregas en el periódico mexicano *Novedades*⁴.

Más allá de estas apariciones aisladas, su verdadero ingreso se produjo a fines de los años sesenta y comienzos de la década del setenta, en medio de una efervescente situación económica, política y cultural de América Latina caracterizada por entonces bajo la dupla categorial dependencia/liberación.

¹ La primera versión de este trabajo fue redactado para René Dausner, Christian Rößner, Jakub Sirovátka, J.B. Metzler (ed.), *Handbuch Emmanuel Levinas*, Metzler/Springer, 2023 (en prensa). Este trabajo se vio enriquecido gracias a los aportes desinteresados de Césare Del Mastro (25/05/2023), Edgard Antonio López, (30/05/2023) y Luiz Carlos Susin (29/06/2023).

² Cf. Emmanuel Levinas, “Sobre las ‘Ideen’ de Edmundo Husserl”, *Letras. Órgano de la facultad de Filosofía, Historia y Letras de la Universidad Mayor de San Marcos (Perú)*, 3 (6), primer cuatrimestre de 1937, pp. 142-169. La traducción, directa del francés, se debe a Carlos Cueto Fernandini. El texto fue publicado con la siguiente leyenda: “Debiendo estudiarse este año, en el curso de Filósofo Contemporáneo, la filosofía de Edmundo Husserl, insertamos la siguiente traducción, hecha por el señor Carlos Cueto Fernandini, como un porte del Seminario y de la Revista a la citada cátedra”.

³ Cf. Emmanuel Levinas, “La ontología en lo temporal según Heidegger” en *Sur*, n°167, septiembre de 1948, pp. 50-64. Se trata, como lo indica el “Prefacio” (p. 26) de su primera edición francesa, de una conferencia pronunciada en 1940 en la Sorbona, ante los estudiantes de su Jean Wahl, apenas unos días de ser llamado a las armas por el ejército francés y de su partida al frente de batalla donde será tomado rápidamente como prisionero. Según la bibliografía establecida y confeccionada por Bruno Charmet (director de la Amitié Judéo-Chrétienne de France, disponible en su sitio web: <https://www.ajcf.fr>), aprobada por Michaël Levinas, la publicación castellana es previa a versión francesa, que apareció en su libro *En découvrant l'existence avec Husserl et Heidegger*, Vrin, 1949. La primera edición de este libro recoge dos artículos ya publicados, un ensayo inédito y el texto de la conferencia en cuestión, bajo el título de “L’ontologie dans le temporel” (pp. 77-89).

⁴ El artículo fue publicado en cuatro entregas en el suplemento cultural México en la Cultura del periódico mexicano *Novedades*, en las ediciones de julio y agosto.

A nivel reflexivo, la asunción de esta situación produjo una fuerte revisión crítica en las ciencias sociales y humanas. Todas ellas, a partir de entonces, se van reformulando como reflexiones *de, desde, para* la liberación. Es en esta atmósfera liberacionista en que el nombre y el pensamiento propios de Levinas comienzan a hacerse presentes. Su obra, especialmente *Totalidad e Infinito*, aparece citada en las primeras producciones que datan de 1971, como en *Marx y la Biblia* del mexicano José Porfirio Miranda⁵ o el célebre libro pionero del teólogo peruano Gustavo Gutiérrez: *Teología de la liberación. Perspectivas*⁶. Se ha llegado a decir que “si hubiera que citar un filósofo cuyo pensamiento actuó de modo determinante en la Teología de la Liberación, sería E. Levinas”⁷ e incluso que “si Lévinas considera la ética como filosofía primera, el nuevo paradigma la entiende como teología primera”⁸.

Dentro de esta atmósfera el mayor impacto de la propuesta levinasiana se dio en el campo de la filosofía, por medio del filósofo y teólogo jesuita argentino Juan Carlos Scannone, quien había tomado contacto con *Totalidad e Infinito* en las redes del cristianismo europeo⁹.

En tiempos en que AL vivía un intenso proceso de redescubrimiento de su identidad, el pensamiento levinasiano fue uno de los interlocutores que permitió comprender y conceptualizar mejor la compleja situación. De la mano de Levinas la realidad histórica y cultural latinoamericana, caracterizada por una dependencia estructural histórica y en proceso de liberación, es considerada como *alteridad* respecto a Europa. Esta noción levinasiana, en su alcance meta-físico, permitió la “constitución de una filosofía

⁵ Cf. *Marx y la Biblia*, México, 1971 (Salamanca, ²1972). Se trata de la tesis doctoral del autor, por entonces jesuita, durante su estadia en el Pontificio Instituto Bíblico de Roma. El escrito no fue aprobado por los superiores para su presentación. Bajo el trasfondo de lo que denomina la “inconciliabilidad radical entre filosofía griega y occidental por un lado y revelación bíblica por otro”, Miranda apoya su argumento en la crítica levinasiana a la ontología como “filosofía del poder... filosofía de la injusticia”, citando *Totalidad e Infinito* (op. cit., p. 70), que lleva a la “desaparición de la alteridad radical” (p. 91) y a poder “prescindir del grito del pobre que pide justicia” (p. 82), sin las cuales solo es posible un “dios pensado, no el Dios real” (p. 92). El libro hace múltiples alusiones a Levinas; Cf. pp. 19, 82 nota 38, 88, nota 52, 92, 302, 306, 329.

⁶ La referencia aparece a propósito de la siguiente afirmación: “nuestro encuentro con ese Dios que está en el fondo, en lo más íntimo de cada hombre”; cita *Totalidad e Infinito*, en su versión original de 1961, pp. 168-195. El teólogo peruano vuelve a referenciar a Levinas en su artículo: Gutiérrez, Gustavo, “¿Dónde dormirán los pobres?” en AA.VV., *El rostro de Dios en la historia*, Pontificia Universidad Católica del Perú. Departamento de Teología - Instituto Bartolomé de las Casas - Centro de Estudios y Publicaciones, 1996, pp. 9-69. A propósito del “pobre” y “los pobres” y la opción por ellos, allí sostiene: “Un filósofo de honda raigambre bíblica (y talmúdica) ha desarrollado un pensamiento, más concretamente una ética (para él, la filosofía primera), de la alteridad que puede iluminar nuestras consideraciones. Aludimos a E. Levinas” (p. 19).

⁷ Joseph Comblin, “La Iglesia latinoamericana desde el Vaticano II”, *Mensaje Iberoamericano*, n° 140, junio 1977, p. 13. Pese a no ser el autor que más lo cita, el mismo Gutiérrez admite, en una entrevista, la influencia del pensamiento de Levinas en el movimiento de los teólogos de la liberación: „Für unsere Bewegung der Befreiungstheologie ist z. B. der jüdische Philosoph E. Levinas sehr wichtig gewesen“ [tr. Para nuestro movimiento de teología de la liberación, por ejemplo, el filósofo judío E. Levinas fue muy importante] (Gustavo Gutiérrez, “Befreiungstheologie zwischen Aktion und Kontemplation (Interview)”, *Concordia* 12 (1988), p. 3).

⁸ Juan José Tamayo, “Cambio de paradigma teológico en América Latina”, en Juan-José Tamayo, Juan Bosch (eds.), *Panorama de la teología latinoamericana*, Verbo Divino, 2001, p. 26.

⁹ Sobre este primer contacto cf. Luciano Maddonni, “La eclosión liberacionista en Scannone (1967-1972)” en Marcelo González y Luciano Maddonni, *La explosión liberacionista en la filosofía latinoamericana. Aportes iniciales de Enrique Dussel y Juan Carlos Scannone (1964-1972)*, Teseo, 2020; especialmente el capítulo “Formación y primeros pasos de un apostolado intelectual” (pp. 407-454).

latinoamericana” modulada como *Filosofía de la liberación*. Las categorías de *totalidad, guerra, exterioridad, alteridad, rostro, irrupción, diálogo, palabra*, propias de *Totalidad e Infinito*, articulan las primeras palabras del discurso liberacionista y se constituyeron en principales referentes de una de sus vertientes más potentes y significativas, en la que se destaca la figura del argentino Enrique Dussel.

No obstante, desde el comienzo, el soporte existencial y contextual de lectura era distinto. Si las nociones levinasianas sirvieron para iluminar la realidad histórica y cultural de América Latina, esta misma realidad pone al desnudo cierta insuficiencia en la propuesta ética de Levinas, especialmente en lo referente a su relación con la historia y la política. Levinas ayuda a liberar, pero a su vez hay que liberarse de Levinas. Se impone la necesidad de ir “más allá de Levinas” y la exigencia concretizar e historizar su filosofía¹⁰.

El foco de la crítica es puesto en la tensión inmediatez-mediación. Siguiendo a Levinas, la filosofía de la liberación reconoce que la relación ética, relación sin relación, es una relación inmediata. La fenomenología recelosa de la alteridad de Levinas rechaza por principio toda mediación, sea teórica o personal, puesto que ésta siempre lleva adelante una reducción¹¹. Pero para la mirada liberacionista Levinas corre el riesgo de quedarse en la interpelación ética descuidando las mediaciones, es decir, las condiciones de saber oír la voz del Otro, y sobre todo de saber responder a su exigencia de Justicia, sin terminar de explicitar la implicancia sociopolítica¹². De modo que es necesario avanzar más allá del filósofo de *Totalidad e Infinito*, pensando la mediación histórica y, por lo tanto, práctica y eficaz, de la interpelación ética. Pero no se trata de una mediación que relativice la interpelación, sino de una mediación al servicio de la inmediatez. La apuesta es potente:

¹⁰ Una síntesis de esta “relectura desde la situación latinoamericana y, por consiguiente, reinterpretación crítica” puede encontrarse sintetizada en Juan Carlos Scannone, “Trascendencia, praxis liberadora y lenguaje. Hacia una filosofía de la religión postmoderna y latinoamericanamente situada”, en AA. VVV., *Hacia una filosofía de la liberación latinoamericana*, Bonum, 1974, pp. 262-264.

¹¹ Levinas escribe: “La noción de rostro... Permite finalmente describir la noción de lo inmediato... Lo inmediato es la interpelación y, si se puede decir, lo imperativo del lenguaje... Lo inmediato es el cara-a-cara” (*Totalidad e Infinito*, Sígueme, Salamanca, 1977, pp. 75-76). En el apartado “La metafísica precede la ontología” de su libro de 1961 Levinas escribe: “La mediación (característica de la filosofía occidental) sólo tiene sentido si se limita a reducir distancias. Pero ¿cómo reducirían los intermediarios los intervalos entre términos infinitamente distantes? ¿No aparecerán también infranqueables entre los jalones, al infinito? Es necesario que se produzca en alguna parte una gran «traición» para que un ser exterior y extranjero se 'entregue a intermediarios” (*Totalidad e Infinito*, op. cit., p. 68).

¹² En los primeros escritos liberacionistas se encuentran múltiples referencias de esta observación crítica. Entre otros, Scannone afirma que “Levinas... [corre el peligro] de quedarse en un yo-tú o yo-tú-él sin terminar de explicitar la implicancia sociopolítica de una tal ontología, quizás porque no se explicitan las **mediaciones**” (“Hacia una dialéctica de la liberación: tarea del pensar practicante en Latinoamérica hoy”, *Stromata*, 27(1), p. 58). En la misma dirección Dussel afirma que: “Levinas describe en definitiva una experiencia primera: el cara-a-cara, pero sin mediaciones. ‘El Otro’ interpela, provoca, clama... pero nada se dice, no sólo de las condiciones de saber oír la voz del Otro, sino sobre todo de saber responder por una praxis liberadora, ‘servicio’ (*habodáh* en hebreo), a su exigencia de Justicia. Levinas muestra genialmente la trampa violenta que significa la política que se totaliza y niega al Otro como otro, es decir, filósofa sobre una ‘antipolítica’ de la Totalidad, pero nada nos dice sobre una ‘política de la liberación’”. Y continúa: “Debemos entonces a Levinas la descripción de la experiencia originaria, pero debemos superarlo, dejarlo atrás en cuanto a la implementación de las mediaciones” (en “Palabras preliminares”, en Enrique Dussel y Daniel Guillot, *Liberación latinoamericana y Emmanuel Lévinas*, Editorial Bonum, Buenos Aires, 1975, pp. 7-9). En otra ocasión: “El ‘cara a cara’ indica la inmediatez de la experiencia... en el cara-a-cara no hay razón, no hay fantasía, no hay palabra, no hay algo, porque efectivamente en el cara a cara todavía no hay mediaciones”. (“Para una fundamentación dialéctica de la liberación latinoamericana”, *Stromata*, 28(1/2), 65-66).

inmediatez (ética) y mediación (histórica), bien comprendidas, no se oponen, sino que se presuponen recíprocamente.

Esta mediación liberadora se construye con dos herramientas reflexivas, expresamente esquivadas por Levinas: la dialéctica y la analogía. En efecto, buscando asumir toda la historicidad y conflictividad de la situación de América Latina, Dussel lee a Levinas con *preocupación dialéctica*¹³. La meta-física de la alteridad, alteridad no dialéctica según Levinas, es planteada dentro de la dialéctica asimétrica de poder que estructura la realidad. Se emprende una interpretación dialéctica de la relación ética entre Mismo/Otro, Totalidad/Alteridad, Ontología/Metafísica. No se desconoce la advertencia levinasiana a la dialéctica por su cerrazón inmanetista totalitaria, pero se sostiene que para no reducir la alteridad la dialéctica no debe ser abandonada, sino *reversionada a partir de la noción de alteridad*, en dirección a una dialéctica abierta por la alteridad, y a la alteridad. La posibilidad de esta reversión se abre a partir de la aplicación de analogía a la noción de alteridad¹⁴. De esta manera se evita reducir unívocamente al Otro dentro de cualquier totalidad, pero evita también el riesgo de equivocidad histórica que imposibilita la comunicación¹⁵. A esta relectura de la dialéctica y de la analogía desde la alteridad recibió el nombre de *analéctica* o *anadialéctica*.

Por estas operaciones las categorías levinasianas son releídas críticamente en clave ético-política y desde la situación latinoamericana, denunciado todo resabio de

¹³ La oposición levinasiana Mismo/Otro, que articula su discurso, no es dialéctica. En el capítulo II de *Totalidad e Infinito*, titulado “Interioridad y economía”, dedicada a describir el proceso de constitución del Mismo que denomina “identificación”, Levinas expresamente se opone a concebir esta constitución y su posterior relación con el Otro en términos dialécticos. Dice el lituano: “La identificación del Mismo no es el vacío de una tautología, ni una oposición dialéctica a lo Otro... Si el Mismo se identificase por simple oposición a lo Otro, formaría ya parte de una totalidad que englobaría al Mismo y lo Otro” (Emmanuel Levinas, *Totalidad e infinito*, op. cit., p. 62. Más adelante reafirma: “El conjunto de este trabajo tiende a mostrar una relación con el Otro que corta no solamente la lógica de la contradicción en la que el otro de A es no-A, negación de A, sino también la lógica dialéctica en la que el Mismo participa dialécticamente del Otro y se concilia con él en la Unidad del sistema” (ídem., p. 169). De modo que, a ojos de Levinas, la dialéctica traccionada por su búsqueda de síntesis y conciliación permanece atrapada en las trampas de la Totalidad y la primacía del Mismo. Así, el proceso dialéctico destruye la exterioridad, al constituir la como tesis o como antítesis y al conducirla a una conciliación prometida.

¹⁴ Ya en 1972 Dussel sostiene: “Nuestra superación [de Levinas] consistirá en repensar el discurso desde América latina y desde la ana-logía” (Enrique Dussel, “El método analéctico y la filosofía latinoamericana” [ponencia de junio 1972] en íd., *América Latina. Dependencia y liberación*, García Cambeiro, Buenos Aires, 1973, pp. 112-113). En otra ocasión refirma que “es necesario en cambio comprender que el Otro, como otro (y no como absolutamente otro), no es equívoco sino análogos” (Enrique Dussel, “Palabras preliminares”, en Enrique Dussel y Daniel Guillot, *Liberación latinoamericana y Emmanuel Lévinas*, op. cit., p. 9). El lituano-francés rechaza de plano la analogía. Por el contrario, Lévinas insiste en la asimetría de la relación ética que rompe toda proporcionalidad o semejanza, hasta el punto de que en la misma expresión, de resonancia husserliana, alter ego, la atribución al otro de una egoidad análoga a la propia es inaceptable. No es la analogía del Mismo lo que conduce al Otro. En la presentación a la versión castellana de *Totalidad e Infinito*, su primer traductor, el mendocino Daniel Guillot, explica esta reticencia de Levinas a la analogía del siguiente modo: “el Otro no es un yo calculable por analogía. Por esto, Lévinas, elude el término libertad, para referirse al Otro. Otra libertad como la mía no es el Otro. No se trata de un espejo en el que se proyectada y se objetivada mi propia imagen. El Otro como otra libertad semejante a la mía sólo puede ser mi enemigo mortal como lo ha desarrollado Hegel. La igualdad ante la ley y las instituciones sólo pueden lograr un equilibrio pasajero que siempre se degrada en lucha. Por esto, el planteo de la analogía puede encubrir las mayores hipocresías e ideologías” (íd. “Introducción” en Emmanuel Levinas, *Totalidad e Infinito...*, op. cit., p. 37).

¹⁵ Para Dussel el Otro “no es unívoco como una cosa en la Totalidad de mi mundo, pero tampoco es equívoco como lo absolutamente exterior” (Enrique Dussel, “Palabras preliminares”, en Enrique Dussel y Daniel Guillot, *Liberación latinoamericana y Emmanuel Lévinas*, op. cit., p. 9).

abstracción, intimismo e irenismo en sus categorías y en búsqueda de su alcance no sólo meta-físico, sino también geopolítico, histórico y cultural. Un ejemplo de esta operación filosófica se da en las nociones de “pobre”, en referencia no sólo la pobreza ontológica del rostro sino del Otro pobre concreto oprimido por un sistema totalizador como resultado de una estructuración injusta y dependiente (el *otro-pobre-empobrecido*), y de “pueblo”, para referirse no solo al otro “singular”, sino como un otro comunitario (los *otros-pobres-como-pueblo*).

Representativa también de esta clave ético-política de primera lectura es la primera tesis doctoral en castellano y en América Latina sobre el autor lituano-francés dedicada a “*La política en la filosofía de Emmanuel Levinas*”, presentada en la Universidad Nacional de Cuyo en 1974, bajo la pluma del argentino Daniel Enrique Guillot, discípulo y colega de Dussel. Al mismo autor se debe la primera introducción general a su pensamiento titulada “Emmanuel Levinas. Evolución de su pensamiento”, elaborada como anexo a su tesis.

De modo que, ya desde el primer contacto no se trató de una simple “recepción”, sino más bien “inspiración” en el sentido levinasiano del término. Es decir, no según la lógica de la causa-efecto o influencia-reproducción, sino de la afección, en donde “el uno se ve afectado por el otro. Se da una inspiración del uno por parte del otro, que no podría concebirse en términos de causalidad”¹⁶.

Muy tempranamente Levinas tuvo conocimiento de esta influencia y, aun aceptando la interpelación que representaba a sus posiciones, alentó su desarrollo. En 1975 reconoce que en este grupo de filósofos y teólogos latinoamericanos preocupados por “la crisis de las masas de Latinoamérica” se realizaba concreta e históricamente la “utopía de la conciencia” que su filosofía intenta promover. Y, empleando la terminología que adoptaba su discurso para aquella época, los reconoce como “rehenes”, figura de la subjetividad ética que responde del sufrimiento del otro¹⁷.

Esta lectura liberacionista significó un gran impacto incluso en el ámbito editorial, pues comienzan las primeras publicaciones de y sobre Levinas para el ámbito hispano. En su seno se produjeron las primeras traducciones al castellano: *Humanismo del otro hombre* en 1974 y *Totalidad e infinito* en 1977, que cuenta entre las primeras traducciones de la obra, de la mano del ya mencionado Guillot¹⁸.

¹⁶ Emmanuel Levinas, *Dios, la muerte y el tiempo*, Cátedra, 1998, p. 213.

¹⁷ “Un día, en Lovaina, me condujeron, después de una conferencia sobre estas ideas, a una casa de estudiantes que allá llaman «pedagogía»; me encontré rodeado de estudiantes sudamericanos, casi todos ellos sacerdotes, pero más que nada preocupados por la situación de América del Sur. Me hablaron de lo que allí sucede como de una suprema prueba de la humanidad. No sin ironía, me preguntaban dónde habría hallado yo concretamente a lo Mismo preocupado de lo Otro hasta el punto de padecer por su causa una fisión. Respondí: al menos, aquí. Ahí, en ese grupo de estudiantes, de intelectuales que muy bien podrían haberse ocupado de su perfección interior y que, sin embargo, no tenían más temas de conversación que la crisis de las masas de Latinoamérica. ¿No eran ellos rehenes? Esa utopía de la conciencia se encontraba históricamente realizada en la sala donde me hallaba. Pienso muy seriamente que esas utopías de la conciencia conciernen a la historia.” (Emmanuel Levinas, “Preguntas y respuestas [1975]”, en *íd. De Dios que viene a la idea*, Caparrós, 2001, pp. 117-118).

¹⁸ La primera publicación de *Totalidad e Infinito* es de 1961. La traducción neerlandesa es de 1966, la inglesa es de 1969 y la serba en 1976. Posterior a la castellana de 1977 (editada por la editorial española Sígueme) apareció la versión italiana en 1980, la alemana en 1987 y la portuguesa en 1988.

Al poco tiempo, en esta atmósfera liberacionista también se dieron los primeros estudios más analíticos y sistemáticos sobre el pensamiento levinasiano y sus respectivas publicaciones sirvieron de introducción y acceso. Son los casos de Pablo Sudar y su tesis-libro *El rostro del pobre: inversión del ser y revelación del más allá del ser en la filosofía de Emmanuel Levinas. Su resonancia en la filosofía y la teología de la liberación en Latinoamérica* de 1979¹⁹ y de Luiz Carlos Susin y su libro *O homem messiânico. Uma introdução ao pensamento de Emmanuel Levinas* publicado en 1984²⁰.

Tres características se repiten en estos trabajos. *Primero*, son producciones realizadas en centros académicos europeos, con mayor contacto y cercanía a las fuentes y la bibliografía crítica. *Por otro lado*, continúan el esfuerzo de mostrar la potencia del pensamiento levinasiano a partir de la realidad social latinoamericana. *Por último*, la pertenencia de sus autores al cristianismo católico y a sus redes e instituciones, más aún, en algunos casos con manifiesta preocupación religioso-teológica. En esta dirección, cabe mencionar también la tesis-libro del jesuita Ulpiano Vázquez Moro, español pero radicado en Brasil, titulada *El discurso sobre Dios en la obra de E. Levinas* firmado en Madrid 1979, publicado en 1982²¹.

1b.

La expansión de la influencia de Levinas corrió inicialmente de la mano de la expansión de la filosofía de la liberación, en los diversos derroteros que fue tomando al compás de los complejos cursos y decursos de los procesos sociales y políticos liberadores de América Latina²². En muchos casos la obra de los filósofos de la liberación, inspirados

¹⁹ Cf. Pablo Sudar, *El rostro del pobre: inversión del ser y revelación del más allá del ser en la filosofía de Emmanuel Levinas*, Universidad Católica Argentina, 1979.

²⁰ Cf. Luiz Carlos Susin, *O homem messiânico. Uma introdução ao pensamento de Emmanuel Levinas*, Porto Alegre – Petrópolis, E.S.T.-Vozes, 1984. El libro es fruto de su tesis doctoral en Teología presentada en la Pontificia Universidad Gregoriana, realizada en Roma durante 1979-1983. En las solapas de la publicación del libro se dice: “Al dar tesoro y corazón inseparablemente, vivir del ayuno y del hambre de justicia. Hasta las venas abiertas por el oro y para el otro. El sacrificio de sí por otros, que Levinas describe desde la disponibilidad de Abraham hasta el desgarramiento del Siervo de Yahvé, es el antinarcisismo y la vocación mesiánica en un mundo de opresiones y clamores de liberación. En nuestra América Latina, que lucha dramáticamente contra la opresión, hay una urgencia de hombres marcados por el signo de este mesianismo liberador. ¿No es, después de todo, ésta la vocación cristiana? El autor, tomando el hilo conductor de la antropología, trae en esta obra la contribución de Levinas, de su pensamiento fecundado por la esperanza, el dolor y la vocación de minorías votadas al exterminio en Europa en conflicto por la guerra, para un encuentro con el pensamiento latinoamericano suscitado por la esperanza, el dolor y la vocación de minorías sometidas en situaciones de mayoría sometidas en situaciones de minoridad, votadas al exterminio por la falta de pan, reconocimiento y justicia, pensamiento herido por la guerra desencadenada por la imposición del más fuerte”. Sobre este libro, su período histórico y la tarea de introducción de Levinas en Brasil, cf. “A respeito da recepção de Levinas no Brasil: encontro com Luiz Carlos Susin. Entrevista a Klinger Scoralick”, *Revista Ética e Filosofia Política* n° XXII, vol. I, junho de 2019: “Levinas às margens do político - palavra, justiça, ética, alteridade”, pp. 228-233).

²¹ Cf. Ulpiano Vázquez Moro, *El discurso sobre Dios en la obra de E. Levinas*, Universidad Pontificia Comillas, 1982. Jesuita español, nació en España en 1944, en 1964 fue a Brasil donde falleció en 2017. El libro es la publicación de su tesis doctoral en teología, realizado durante 1977-1979 en la Pontificia Universidad Comillas, bajo la orientación de Alfonso Álvarez Bolado. Previamente había defendido una tesis de maestría sobre: “Teología e Ética em Emmanuel Levinas”, en 1974-1975, con el mismo director.

²² Sobre estos derroteros, especialmente del grupo fundacional argentino, cf. Luciano Maddonni, “Aportes para una bibliografía de referencia de y sobre la Filosofía latinoamericana de la liberación en su

en Levinas, llegaba antes que la del propio Levinas, arrastrando consigo pautas de lectura e interpretación²³. Sin embargo, también despertó intereses directos en la obra del lituano-francés, como en la figura de Jaime Rubio Angulo, miembros del denominado “Grupo Bogotá” de la Universidad Santo Tomás de Aquino²⁴.

Por su parte, los primeros lectores fueron enriqueciendo su diálogo y proyectándolo hacia nuevos horizontes. Un sector importante, encabezado principalmente por Dussel, inició un diálogo frontal con Marx desde su trasfondo meta-físico inspirado en levinasiano, que da como resultado un *Marx leído con ojos de Levinas*, llegando a considerar sus propuestas como convergentes y mutuamente correctivas. Así, por ejemplo, categorías marxistas como “fetichismo” o “trabajo vivo” son puestos en diálogo con nociones levinasianas como “totalidad” y “alteridad-exterioridad”, respectivamente²⁵. Otra dirección, en donde resaltan las figuras de Scannone y de Carlos Cullen, privilegian una óptica cultural e histórica, y proponen asumir la “sabiduría popular latinoamericana” como un “nuevo punto de partida” para comprender de un modo nuevo la racionalidad, la filosofía e incluso la ciencia y la política. Esta asunción revela una nueva dimensión metafísica fundamental: ya no se trata del *ser*, ni solo del *acontecer*, sino del *estar*. En la interrelación de las tres dimensiones se abre la posibilidad de pensar *a partir y más allá* de Levinas, sobretodo en tres direcciones. En primer lugar, que la relación ética del cara-a-cara se de en y a través de un *nos-otros*²⁶ o pueblo, que evite así todo riesgo es hipostación, de modo que no de pie a ideologizaciones totalitarias. Por otra parte, que la trascendencia ética alcance un enraizamiento o espacialización originaria en el arraigo en la tierra; de modo que no “todo lugar bajo el sol”, recordando la frase de Pascal que citaba Levinas, sea “fuente de toda usurpación”. Y por último que la interpelación ética del absoluto se de en y a través de la ambigüedad del símbolo. Los resultados de esa búsqueda fueron expuestos y discutidos con el propio Levinas, en un Coloquio celebrado en París en marzo de 1981. El intercambio, donde se explicitan tanto las cercanías como

“polo” argentino”, en Alfredo Mason y Mario Casalla (comp.) *Filosofía de la liberación. Pasado, presente y futuro*, Ciccus, 2022, 123-148.

²³ Cf. Luiz Carlos Susin, introductor de Levinas en Brasil en la década del ‘80, relata que: “nesse mesmo período estavam sendo introduzidos no Brasil os textos de Dussel. Ele estruturou sua análise e suas propostas de uma “ética libertadora” com categorias levinasianas. Com a vantagem de ser um latino-americano claro, esquemático, bem mais palatável do que Levinas no original, ao menos num primeiro momento. Quando alguns leitores de Dussel se aproximaram de meu trabalho me avisaram que aqui já se tinha quem dizia melhor o que Levinas poderia aportar de forma aparentemente mais prolixa. **Houve até quem pensasse que Levinas plagiava Dussel**”. (cf. “A respeito da recepção de Levinas no Brasil: encontro com Luiz Carlos Susin. Entrevista a Klinger Scoralick”, *Revista Ética e Filosofia Política* nº XXII, vol. I, junho de 201

9: “Levinas às margens do político - palavra, justiça, ética, alteridade”, pp. 229-230).

²⁴ Cf. Jaime Rubio, “Rostro y ser: E. Levinas y la metafísica”, *Cuadernos de Filosofía Latinoamericana*, No. 2, enero-marzo, 1980, pp. 33-41.

²⁵ Los trabajos dusselianos sobre Marx, en este período son: *Filosofía de la producción*, Editorial Nueva América, 1984; *La producción teórica de Marx. Un comentario a los Grundrisse*, Siglo XXI, 1985, *Hacia una Marx desconocido. Un comentario a los manuscritos del 61-63*, Siglo XXI, 1988; *El último Marx (1863-1882) y la liberación latinoamericana. Un comentario a la tercera y a la cuarta redacción de ‘El Capital’*, Siglo XXI, 1990 y *Las metáforas teológicas de Marx*, Verbo Divino, 1993.

²⁶ Esta manera de escribir el pronombre personal “nosotros” busca no limitar la relación ética al yo-tú (Buber) ni al yo-él o yo-usted (Levinas), sino abrir la posibilidad de experimentar trascendencia ética del cara-a-cara en una comunidad, es decir en la que cada uno es un “otro” para todos los demás, pero todos juntos son un “nosotros”.

las diferencias, quedó registrado en el libro *Sabiduría popular, símbolo y filosofía. Diálogo internacional en torno de una interpretación latinoamericana*²⁷.

Junto a este, existen otros testimonios del contacto y conocimiento que Levinas tuvo de estos desarrollos de la filosofía latinoamericana que tomaron su propuesta como referencia o interlocutor. En ellos reconoce las diferencias de significación y alcance de los términos²⁸. No obstante, de nuevo, reconoce también una “aprobación de fondo” en el uso de su filosofía e incluso se refiere a ella como un “eco”, no en el sentido de repetición deformada, sino como metáfora asemajable a la de *huella*²⁹.

2.

Luego de este primer momento, se fueron madurando otras terminales receptoras³⁰ y el interés por el pensamiento de Levinas fue creciendo paulatinamente. Su presencia en AL se fue expandiendo cada vez más, tanto geográficamente, hacia otros países de la región, como reflexivamente, en nuevos territorios del pensamiento.

En torno a 1995, año de la muerte de Levinas, el crecimiento de su figura es evidenciado por su presencia académico-institucional. Por un lado, en una cada vez más extendida introducción en las principales universidades latinoamericanas, con referencias como

²⁷ Cf. Juan Carlos Scannone (ed.), *Sabiduría popular, símbolo y filosofía. Diálogo internacional en torno de una interpretación latinoamericana*, Guadalupe, 1984. Sobre el impacto y las consecuencias filosóficas de este diálogo véase también Juan Carlos Scannone, *Nuevo punto de la filosofía latinoamericana*, Guadalupe, 1990.

²⁸ “Para la filosofía de Latinoamericana el otro es el pueblo latinoamericano que vive una situación excepcional de explotación y subdesarrollo diferente en cuanto a la precisión que yo mismo le doy en mi filosofía.” (“Conversación privada con E. Levinas, París, 19-XI-1976”, en Pablo Sudar, *El rostro del pobre. Más allá del ser y del tiempo*, Ediciones de la Facultad de Teología de la UCA – Editora Patria Grande, Buenos Aires, 1981, p. 27).

²⁹ En una célebre entrevista, llevada adelante no casualmente por un colombiano y un cubano, Alfredo Gómez Müller y Raúl Fonet Betancourt respectivamente, declara Levinas: “He conocido a Dussel, que en otra época me citaba muy a menudo, y que ahora está más cercano a un pensamiento político, incluso geopolítico. Por otra parte, he trabado conocimiento con un grupo sudamericano muy jovial que elabora una 'filosofía de la liberación', en particular con Scannone. Hemos tenido una reunión aquí, con Bernhard Casper, mi amigo profesor de teología en Friburgo, y con filósofos católicos de América del Sur. Existe una tentativa interesante de retomar el espíritu popular sudamericano y, por otra parte, una gran influencia de Heidegger en el estilo, en el ritmo del desarrollo, en la radicalidad del planteamiento. Me siento muy feliz, incluso muy orgulloso, cuando encuentro eco en este grupo. Se trata de una aprobación de fondo. Quiere decir que hay personas que también han visto 'eso'” (“Filosofía, justicia y amor [1982]” en Emmanuel Levinas, *Entre Nosotros*. Ensayo para pensar en otro, Pre-Textos, Valencia, 1993 [1991], p. 145). Para la semejanza entre las nociones de *eco* y *huella* cf. R. Calin, F-D. Sebbah, *Le vocabulaire de Lévinas*, Ellipses, 2002). La noción de *huella* fue utilizada para dar cuenta del influjo de Levinas en la vertiente liberacionista del pensamiento latinoamericano, por ejemplo cf. Raúl Fonet-Betancourt, “Emmanuel Levinas: su huella y presencia en la teología y filosofía latinoamericanas de la liberación”, *Raíces* 26 (1996) 30-31.

³⁰ Uso aquí metafóricamente el término aludiendo a en su acepción celular, es decir, a aquellas macromoléculas cuya función es reconocer y fijar las moléculas que provienen del exterior de la célula.

Patricia Bonzi³¹ y Roberto Walton³², por otro lado, por su aparición en las principales revistas académicas especializadas y en sólidas tesis, entre las que se destacan los trabajos de Antonio Sidekum³³, Ricardo Timm de Souza³⁴ y de Ángel Garrido-Maturano³⁵, entre otros³⁶.

En parte, este “crecimiento” se vio favorecido y facilitado por el apoyo de instituciones como *Adveniat* de la Conferencia Episcopal Alemana³⁷ y su patrocinio a diversos institutos de investigación como el ICALA (Intercambio Cultural Alemán-Latinoamericano) y el KAAD (Servicio de Intercambio Académico Alemán).

El centenario del nacimiento representó, al igual que en otras latitudes, un tiempo de madurez del campo de estudios levinasianos locales, marcado por un lado, por el reconocimiento y valoración de su aporte y, por otro, por la puesta en discusión y el trabajo en redes.

De lo primero dan testimonio diversos eventos académicos, con gran poder de convocatoria. A modo de ejemplo cabe mencionar el “Coloquio Internacional: Lecturas

³¹ Profesora en el Departamento de Filosofía de la Universidad de Chile, especialista sobre el pensamiento de Emmanuel Lévinas, autor al que introduce en la Universidad de Chile en el año 1994. “En 1974 es exonerada junto a la mayoría de sus compañeros de la Sede Norte, y parte exiliada a París, donde cursó un DEA en filosofía. Vuelve a la Universidad de Chile solo en el año 1990 luego de la vuelta a la democracia [...] a verdad es que en el caso de Bonzi y Dobry, resulta evidente que su creatividad y su capacidad de abrir nuevos pensamientos y preguntas es indesligable de su labor formadora como profesoras de generaciones, profesoras formadoras y lectoras, pero no repetidoras. La introducción de nuevos autores y temas a la discusión nacional y el pensamiento propio desde esas conquistas, son cuestiones que involucran necesariamente creatividad y altas cuotas de investigación de primera línea. Ejemplo de ello, en el caso de Bonzi, es la incorporación entre sus lecturas de los todavía desconocidos escritos de Hannah Arendt, de cuya introducción a Chile es responsable junto con Cristina Hurtado (ibíd., 598). En la misma línea, está la introducción del pensamiento de Emmanuel Levinas en Chile que también es obra en gran medida de Bonzi a la vuelta de su exilio en Francia.” (María José López, “Mujeres y filosofía en la Universidad de Chile de los años 60: el aporte de Patricia Bonzi y Eliana Dobry”, *Cuyo. Anuario de filosofía argentina y americana*, Vol. 36, 2019, pp. 15-38).

³² Profesor en la Universidad de Buenos Aires, Argentina, y referente de los estudios fenomenológicos en el país. Uno de los primeros artículos donde comienza a incluir a Levinas es: “*La situación actual de la fenomenología*” (Arete, 1995).

³³ Tesis de doctorado: *Ethik als Transzendenzerfahrung. Emmanuel Levinas und die Philosophie der Befreiung*, Universidade de Bremen, Alemanha (1993). La tesis fue publicada en alemán (Concordia / Reihe Monographien Bd. 8, 1993). Existe una traducción al portugués: *Levinas e a Filosofia da Libertação*, Nova Harmonia - Karywa, 2015.

³⁴ Tesis de doctorado: “*Wenn das Unendliche in die Welt des Subjekts und der Geschichte einfällt - ein metaphänomenologischer Versuch über das ethische Unendliche bei Emmanuel Levinas*”, Albert-Ludwigs Universität Freiburg, Alemania, 1994. El trabajo fue publicado como *Sujeito, ética e história. Levinas, o traumatismo infinito e a crítica da filosofia ocidental*, EDIPUCRS, 1999.

³⁵ Tesis de doctorado: “*Fundamentos, determinación y testimonio de la relación ética en el pensamiento de E. Levinas*”, Universidad de Buenos Aires, Argentina, 1996.

³⁶ A este listado se podrían agregar los trabajos de: Marcelo Fabri, *Ética e dessacralização: a Questão da Subjetividade em Levinas* (Universidade Estadual de Campinas, 1995); Francisco Xavier Sánchez Hernández, *La vérité et la justice. L'appel et la réponse dans la philosophie d'Emmanuel Levinas* (Instituto Católico de París y Universidad de París IV, La Sorbona, 2003); Pedro Enrique García Ruiz, tesis maestría: *Emmanuel Levinas: fenomenología y subjetividad de la ontología fundamental a la pasividad ética: un estudio del primer periodo de su obra (1930-1949)* de 1999; tesis doctorado: *La unicidad humana del pronombre Yo: un estudio sobre el estatuto ético de la subjetividad en la obra de E. Levinas y P. Ricoeur* de 2005, ambas bajo la tutorial de Enrique Dussel; Diego Fonti, *Levinas und Rosenzweig: Das Denken, der andere und die Zeit* (Albert-Ludwigs Universität Freiburg, 2009).

³⁷ En la Navidad de 1961, la Conferencia Episcopal alemana decidió realizar una colecta especial para América Latina. Nació así *Adveniat*, que respalda anualmente cerca de 3.000 proyectos en la región.

levinasianas”, que tuvo lugar en marzo de 2006 en el Instituto de Investigaciones filológicas de la UNAM. La propuesta del evento consistió en abordar a Levinas no sólo como autor sino como lector, atendiendo a las tres fuentes en las que abrevó su pensamiento: judías, literarias y filosóficas. Los trabajos leídos en este encuentro se publicaron como “Lecturas levinasianas”³⁸. Asimismo el “Seminário Internacional Homenagem ao Centenário de Nascimento do Filósofo Emmanuel Levinas”, que dio por la obra colectiva *Alteridade e ética: obra comemorativa dos 100 anos de nascimento de Emmanuel Levinas*³⁹. Estas dos obras, y las que mencionaremos en los próximos párrafos, representan un eslabón clave en la cadena generacional de los estudios levinasianos en Latinoamérica, congregando aportes de algunos de los primeros receptores locales con nuevas voces.

De lo segundo, respecto a las redes de trabajos tres acontecimientos se destacan.

Primero, aunque data de unos pocos años antes, la creación en 1999 del “*Centro Brasileiro de Estudos sobre o pensamento de Emmanuel Levinas*” (CEBEL), con sede en la Pontificia Universidade Católica do Rio Grande do Sul (PUCRS), Porto Alegre, estado do Rio Grande do Sul, Brasil. Según sus documentos fundacionales “El CEBEL fue creado en 1999 debido a la necesidad de organizar las experiencias de más de veinte años de frecuentación del pensamiento levinasiano por parte de varios estudiosos. Este trabajo se ha consolidado en forma de diversas publicaciones, como tesis, disertaciones, traducciones y ensayos, así como en encuentros como seminarios, congresos y debates formales e informales. Sobre todo, el creciente interés en la obra del autor fue lo que motivó la organización del Centro”. Y agrega: “El CEBEL tiene como objetivo establecerse como un foro de estudio y análisis crítico de la obra del pensador francólutano Emmanuel Levinas, con el objetivo específico de integrar los trabajos de los estudiosos del área. También tiene como objetivo proponerse como un espacio abierto de discusión y diálogo con otras corrientes filosóficas y con las ciencias en general”. A los miembros principales del Centro se debe la primera obra colectiva sobre Levinas publicada en América Latina, editada como *Éticas em Diálogo: Levinas e o pensamento contemporâneo: questões e interfaces*⁴⁰. Tomando como hilo conductor el pensamiento ético de Levinas las distintas contribuciones del libro entablan un diálogo con las diversas concepciones filosóficas del mundo contemporáneo, a partir del análisis de sus interfaces con Adorno, Heidegger, Husserl, Derrida, Scanonne, Rosenzweig, Wittgenstein, Freud, entre otros. Pese a su denominación e incardinación nacional, las actividades de esta organización tendrán un gran impacto regional.

Segundo, el comienzo de las “*Jornadas Nacionales Emmanuel Lévinas*” realizadas inicialmente en Universidad de Antioquia en 2006, animadas e impulsadas Carlos Enrique Restrepo, Mateo Navia Hoyos, Edgar Antonio López, entre otros. La iniciativa

³⁸ Cf. Ester Cohen y Silvana Rabinovich (eds.), *Lecturas levinasianas*, Universidad Nacional Autónoma de México, México, 2008. El libro cuenta con veinte contribuciones.

³⁹ Cf. Ricardo Timm de Souza, André Brayner de Farias, Marcelo Fabri (orgs), *Alteridade e ética: obra comemorativa dos 100 anos de nascimento de Emmanuel Levinas*, EDIPUCRS, Porto Alegre, 2008.

⁴⁰ Cf. Luiz Carlos Susin, Marcelo Fabri, Pergentino Stefano Pivatto, Ricardo Timm de Souza (orgs.). *Éticas em Diálogo: Levinas e o pensamento contemporâneo: questões e interfaces*, Porto Alegre, 2003.

luego se extendió a diferentes ciudades e instituciones de Colombia, y conformaron una numerosa comunidad de estudios en torno a la obra del lituano-francés⁴¹.

Tercero, la organización del “*Grupo de Estudios Emmanuel Lévinas*” (GEEL) con sede en la Universidad de Chile, encabezado por Patricia Bonzi⁴². Este segundo agrupamiento

⁴¹ Ediciones relevadas: “I° Jornada Nacional Emmanuel Lévinas (1906-1995)” el 27 de abril de 2006, en la Universidad de Antioquia; “II° Jornada Nacional sobre Emmanuel Lévinas. Huellas del Otro” el 3 de mayo de 2007, también en la Universidad de Antioquia; “III° Jornadas Nacionales Emmanuel Lévinas. Memoria y Justicia” entre el 24 y 25 de abril de 2008; co-organizadas por la Universidad de Antioquia, y la Universidad Militar Nueva Granada; “IV° Jornadas Nacionales Emmanuel Lévinas. Perspectivas de alteridad” en Medellín y Bogotá, el 13 al 16 de abril de 2009, llevadas adelante por la Universidad de Antioquia, la Pontificia Universidad Javeriana y la Universidad Santo Tomás; “V° Jornadas Nacionales Emmanuel Lévinas”, el 20 y 21 de abril de 2010 organizadas por organizadas por la Pontificia Universidad Javeriana, la Embajada de Francia y la Universidad Militar Nueva Granada; “VI° Jornadas Nacionales Emmanuel Lévinas. Heterología y Trascendencia” 18 y 19 de noviembre de 2015, auspiciadas por la Universidad del Cauca (Popayán, Colombia); “VII° Jornadas Nacionales Emmanuel Lévinas. El humanismo del otro hombre: La puesta en vilo de las humanidades”, 22, 23 y 24 de septiembre de 2016 en Universidad de San Buenaventura, sede Bogotá; “VIII° Jornadas Nacionales Emmanuel Lévinas: Ética y Responsabilidad en las Humanidades”, del 3 al 5 de noviembre, 2017 co-organizado por la Universidad Católica de Manizales, la Universidad de Manizales y la Universidad de Caldas; “IX° Jornadas Nacionales Emmanuel Lévinas”, proyectadas en Medellín del 15 al 17 de abril de 2020, pero finalmente no realizadas. Algunas actas de las primeras cinco ediciones fueron publicadas en *Cuadernos de Filosofía Latinoamericana*, Vol. 31 Núm. 103 (2010) (Link: <https://revistas.usantotomas.edu.co/index.php/cfla/issue/view/77>). En la presentación del volumen, Leonardo Tovar indica: “En todas ellas han sido animadores destacados los integrantes del grupo “Lévinas”, integrado por Carlos Restrepo, Mateo Navia, entre otros. En medio de ellos y otros nombres que omitimos, nuestro editor invitado, el profesor Edgar Antonio López ha sido alma y nervio de dichos encuentros y en general del acercamiento a Lévinas en nuestro país”. En ese mismo número el autor señalado publicó un comentario a las cinco primeras ediciones de las Jornadas. Cf. López, E. A. (2010). Jornadas nacionales Emmanuel Lévinas (2006-2010). *Cuadernos De Filosofía Latinoamericana*, 31(103), 117–120. Trabajos de las VII° fueron publicados en: Silva Carreño y T. Arbeláez (Ed.). *El humanismo del otro: la puesta en vilo de las humanidades*. Bogotá: Universidad San Buenaventura, 2017 (link: <http://www.editorialbonaventuriana.usb.edu.co/index.php/libros/inv/item/11/422-el-humanismo-del-otro-la-puesta-en-vilo-de-las-humanidades>). Finalmente algunas de las ponencias de la VIII° edición fueron incluidos en: D. Jaramillo y J. Orrego (Comps.), *Cuadernos de educación y alteridad I. Ética y responsabilidad en humanidades. VIII Jornadas Nacionales Emmanuel Lévinas*. Manizales: Centro Editorial UCM, 2017.

⁴² El Grupo estuvo coordinado por Patricia Bonzi, y participaron Carolina Bruna, Juan José Fuentes, Enoc Muñoz, Jorge Ulloa, Matías Marchant Reyes, Verónica González y Cristóbal Duran. Sitio web: <http://www.levinas.cl>. En la portada del sitio web se presenta del siguiente modo: “El Grupo de estudios levinasianos de la Facultad de Filosofía y Humanidades de la Universidad de Chile es producto del feliz encuentro de un grupo de jóvenes investigadores y estudiantes de postgrado y su profesora guía en torno a las enseñanzas que aporta el pensamiento de Emmanuel Lévinas y a la consideración atenta de las nuevas vías que él abre para el trabajo filosófico de hoy en día.

Enseñanza, en primer lugar, de rigor y honestidad en su modo de inserción en la problemática filosófica contemporánea, interrogada desde los hechos mayores de nuestro tiempo. La fenomenología de Husserl y el pensamiento de Heidegger son sus principales fuentes de inspiración y, a la vez, son el inicio de un movimiento del pensamiento que, en la prueba de sus límites, los desfonda y los trasciende. En este ir más allá de la fenomenología y de la ontología fundamental, Lévinas nos enseña a interrogarnos sobre la alteridad del otro hombre que interpela y significa en medio de la violencia y el riesgo del sin sentido.

Enseñanza, además, que al ritmo de su modo de encaminar el pensamiento, lleva a una nueva manera de trabajar los conceptos, de deformalizarlos y de engazarlos para obtener nuevas significaciones, más próximas, tal vez, a la sensibilidad, más plásticas, más abiertas a las conexiones transdisciplinarias, a los requerimientos de la vida en común, a las manifestaciones del arte, al deseo de paz y por qué no, de infinito.

Nos proponemos a través de este sitio, iniciar una red de discusión y de intercambio con académicos e investigadores de otras universidades, en especial latinoamericanas, y con todos aquellos que se interesan en el pensamiento filosófico contemporáneo que busca ahondar en las problemáticas de la alteridad y sus cuestionamientos éticos y políticos.

fue intenso y fecundo. En sus años de funcionamiento llevó adelante tareas de estudio, investigación, difusión y traducción del pensamiento levinasiano⁴³. En su seno se gestaron importantes iniciativas como *Revista PO-ÉTICA* en 2005⁴⁴ y un hecho particularmente significativo: el “*Coloquio Internacional Emmanuel Levinas, Convocación y presencia, un homenaje a 10 años de su muerte*”, que convocó a especialistas de la región⁴⁵. Como han señalado distintas crónicas y reseñas el evento representó una “«singularidad [...] consistente tal vez, en primer lugar, en el hecho que la calidad académica, lejos de implicar una separación o un distanciamiento de las preocupaciones del momento, se mezcla con ellas sin cesar en un fructífero encuentro. Es así como el Lévinas que se presenta y es estudiado no es nunca un Lévinas cerrado sobre sí mismo, sino que es siempre un Lévinas abierto: un Lévinas “en encrucijada”...»... «un Lévinas "a partir de" y "remitiendo a" que, de golpe, nos viene, desde América Latina, con un rostro, a la vez, fiel e inédito»”⁴⁶. Las actas de este congreso fueron publicadas

⁴³ Una de estas iniciativas fue un Dossier sobre “Emmanuel Levinas: homenaje al cumplirse diez años de su muerte” publicado en la *Revista de Filosofía*, en 2005. En la Prestación, Patricia Bonzi comienza diciendo: “Lo que sigue a estas palabras de presentación es una serie de tres artículos, más una bibliografía básica, en torno al pensamiento de Emmanuel Lévinas (1906-1995). En su conjunto, estos escritos buscan ser un acceso vivo a la obra de Lévinas y, a la vez, un homenaje al cumplirse 10 años de su muerte. Su unidad no es la unidad de la repetición de los rasgos esenciales de su filosofía, sino que muestra, más bien, un esfuerzo por pensar desde la abertura que la práctica de la manera fenomenológica de pensar levinasiana ofrece al trabajo filosófico hoy en día y por explorar una orientación posible para la reflexión en nuestras latitudes”. El Dossier incluyó, además de la presentación de Bonzi, traducciones de trabajos de Bernhard Waldenfels y Miguel Abensour, un artículo de Pablo Oyarzún y una Bibliografía selecta de Levinas preparada por Carolina Bruna Castro.

⁴⁴ Sitio web: <http://po-etica.blogspot.com/> Editada por: Carolina Bruna, Patricio Mena y Enoc Muñoz. En la presentación dice: “PO-ÉTICA quiere ser una continuación del lugar de trabajo constituido por el Grupo de Estudios Emmanuel Lévinas del Departamento de Filosofía de la Universidad de Chile y del Grupo de Investigaciones fenomenológicas del Departamento de Filosofía de la Universidad Alberto Hurtado. Este espacio de trabajo, amparándose en el carácter proteiforme del pensamiento fenomenológico contemporáneo, se ha trazado como un lugar de cruce en el que han venido a confrontarse búsquedas tan diversas como aquellas de la estética, la ética, la política, el psicoanálisis y la religión.”

⁴⁵ Organizado por el “*Grupo de Estudios Emmanuel Levinas*”. En la página web se indica: “Nuestro grupo de investigación (GEEL) programó en el contexto del Coloquio Internacional 2005: “Emmanuel Lévinas. Convocación y presencia: Un homenaje a 10 años de su muerte” una serie de jornadas de discusión (foros, mesas redondas, conferencias) en las que las posibilidades transdisciplinarias de acceso al pensamiento de Lévinas se ponen a prueba y se verifica allí su potencial interés respecto de otras áreas temáticas y su especial pertinencia en el abordaje de ciertas cuestiones de sumo interés social y cultural.

Así, hemos planificado encuentros en los que, en torno a ciertas ideas centrales de su filosofía, pueda tentarse un debate crítico con disciplinas como la teología y la religión, con el arte, la política, la bioética, el psicoanálisis, el derecho, etc.”. Noticia en: <https://www.uchile.cl/noticias/8666/inauguran-coloquio-internacional-sobre-filosofo-emmanuel-levinas>

⁴⁶ Escribe Patricia Bonzi: “...el hecho que esta obra haya sido gestado desde Chile y con una mayoritaria participación de investigadores latinoamericanos, muchos de ellos jóvenes pensadores, ha configurado una rica y novedosa singularidad y una prometedora ampliación y puesta en contexto de estos estudios en esas latitudes. Eso lo consigan Francis Guibal y François-David Sebbah en su reseña del Coloquio que dio origen a este volumen, publicada en los *Cahiers d'Etudes Lévinassiennes* (nº 5, 2006), destacando que su «[...] singularidad [...] consistente tal vez, en primer lugar, en el hecho que la calidad académica, lejos de implicar una separación o un distanciamiento de las preocupaciones del momento, se mezcla con ellas sin cesar en un fructífero encuentro. Es así como el Lévinas que se presenta y es estudiado no es nunca un Lévinas cerrado sobre sí mismo, sino que es siempre un Lévinas abierto: un Lévinas “en encrucijada”...»” (p. 8). En la contratapa del libro se afirma: “Es necesario subrayar que esta obra, precisamente por su rigor y honestidad intelectual y además por la diversidad de enfoques que sin crispación conviven en ella, quiere contribuir a evitar la posibilidad siempre latente de banalización que puede amenazar al pensamiento levinasiano transformándose, por el contrario, en una instancia de aproximación crítica desde la que es posible reconocer el pleno rendimiento y verdadero alcance de este pensamiento. Como lo afirmaran

bajo el título *El énfasis del infinito. Esbozos y perspectivas en torno al pensamiento de Emmanuel Lévinas*⁴⁷.

En este tiempo autores latinoamericanos siguieron contribuyendo a la difícil labor de traducción al castellano de las obras de Levinas, como los aportes de Tania Checchi⁴⁸, Manuel Mauer⁴⁹.

Estos acontecimientos y publicaciones pusieron en evidencia la ampliación del espectro de temáticas levinasianas, abordadas desde distintas perspectivas.

En continuidad con la inicial perspectiva crítico-situada de la filosofía de la liberación, la perspectiva de los pobres y los “condenados de la tierra”, el comienzo del nuevo siglo coincide con una asunción de los magisterios de los pioneros pensadores liberacionistas y la proyección y lanzamiento de nuevas líneas de interpretación y trabajo.

En las trazas de la enseñanza liberadora de Dussel, la argentina-mexicana Silvana Rabinovich Kaufman, se lanza a descifrar el palimpsesto de la filosofía de Levinas que configura una ética heterónoma, tejida con los hilos del lenguaje, tiempo (diacrónico) y la subjetividad (vulnerable)⁵⁰. Esta ética no permite ser reducida a pura especulación teórica, ni contentarse con lo formal. Por el contrario, invita a la traducción, es decir, a considerar las consecuencias materiales y sus implicancias sociales y políticas. No obstante, la ética levinasiana se rehúsa a proponer una filosofía política y permanece dentro de los límites de una ética, no solo *antes* sino *al margen* de la política. Esta posición cercena las posibilidades de la ética heterónoma, y la pueden llevar complicidades incompatibles con sus tesis filosóficas, por ejemplo en el marco del conflicto de Medio

Francis Guibal y François-David Sebbah en su recensión del Coloquio que dio origen a este volumen, publicada en los *Cahiers d'Etudes Lévinassiennes* (n° 5, 2006), se trata en estas reflexiones de «un Lévinas "a partir de" y "remitiendo a" que, de golpe, nos viene, desde América Latina, con un rostro, a la vez, fiel e inédito»⁷.

⁴⁷ Cf. Patricia Bonzi y Juan José Fuentes (eds.), *El énfasis del infinito. Esbozos y perspectivas en torno al pensamiento de Emmanuel Lévinas*, Santiago de Chile/Barcelona, Chile/España, Universidad de Chile/Anthropos, 2009.

⁴⁸ Traducciones: *La teoría fenomenológica de la intuición* (Sígueme, 2004), *Los imprevistos de la historia* (Sígueme, 2006).

⁴⁹ Traducciones: *Más allá del versículo* (Lilmod, 2006) y una segunda edición de *Difícil Libertad* (Lilmod, 2008).

⁵⁰ Argentina, residente en México. Es Maestra de Hebreo, siguiendo la vocación de su abuelo. Luego estudio la Licenciatura en Filosofía en la Universidad Nacional de Rosario. Hizo estudios de profesorado en francés (que no concluyó). En 1991, viaja a Jerusalén, a hacer una Maestría en Filosofía, y un estudio suplementario de Magisterio hebreo. Llega a México en 1993. Allí realiza su tesis doctoral defendida en 2000, en la UNAM con la dirección de Enrique Dussel, bajo el título *La huella en el palimpsesto: la escritura de Levinas desde la perspectiva de la transtextualidad*, publicada con muy leves modificaciones como libro en francés 2003 (Editions L'Harmattan), y en castellano en 2005 (México, UACM, con prólogo de Enrique Dussel). Link: <http://132.248.9.195/pd2000/280516/280516.pdf>

En el resumen de la tesis se indica: “La metáfora del palimpsesto -utilizada por Gérard Genette en el campo literario para definir la transtextualidad-, se aplica en esta tesis para abordar los escritos del filósofo francés Emmanuel Levinas. Se trata de un abordaje interdisciplinario. Éste remite tanto a cuestiones filosóficas, como -entre otras- filológicas y literarias que transitan el entramado de lenguas y culturas que constituyen el pensamiento levinasiano. El trabajo intenta abrir posibles lecturas que ayuden a traducir este original pensamiento ético contemporáneo, cuya escritura aparece extraña y difícil ante el lector de textos filosóficos. El propósito de la tesis es mostrar la importancia -y actualidad- de la ética levinasiana con relación a la historia y a la memoria”.

Oriente⁵¹. Para Rabinovich la invención política que posibilita la obra de Levinas se cumple en el encuentro de su pensamiento con otras culturas, como la de los pueblos originarios latinoamericanos (mayas, amazónicas, etc). La *polinización* de Levinas en América Latina permite su necesaria *politicización*⁵². Esta polinización *fecundiza* la ética heterónoma exigiéndole considerar cuestiones desatendidas en su propuesta como la posibilidad de una responsabilidad comunitaria y por la comunidad, múltiples subjetividades -humanas y no humanas-, y una reconsideración de aspectos polémicos del paganismo o el arraigo a la tierra.

Otra recuperación crítico-contextualizada heredera del liberacionismo es la llevada adelante, desde el Perú, por Cesare Del Mastro⁵³. Apoyado en la coincidencia de la condición existencial e histórica de “víctimas” o “excluidos” (o extranjeros) entre el judaísmo de Levinas y la cultura indígena de América Latina, Del Mastro pone en diálogo la propuesta de ética del rostro con las expresiones narrativas y artísticas latinoamericanas, especialmente la de la pluma de José María Arguedas. A partir de allí, explorando el cruce de la ética, la estética y la lingüística, Del Mastro elabora una “fenomenología de la vulnerabilidad social” y una “estética de la liberación”, inspirada en la filosofía del lenguaje de Levinas, incluyendo sus escritos inéditos. Esta pretende ser la fundamentación filosófica de una “opción por los pobres”, no en su trascendencia abstracta sino en la “desnudez vestida de los pobres”.

Por último, contra la persistencia de la herencia y herida colonial, la filosofía levinasiana es asumida por autores del denominado “giro decolonial” como Nelson Maldonado Torres⁵⁴. La advertencia de la complicidad entre la ontología y el poder señalada tempranamente por Levinas es alineada con el grito antirracista-antiimperialista de Franz Fanon y la denuncia a la totalidad cerrada de la modernidad europea de Enrique Dussel

⁵¹ Cf. Silvana Rabinovich, “Dos éticas en el laberinto político levantino: Buber y Levinas” en Pablo Dreizik ed.), *Levinas y lo político*, Prometeo, 2014, pp. 293-311.

⁵² Cf. Silvana Rabinovich, “Vulner(h)abilidades cosmopolíticas: polinizando a Levinas en América Latina”, *MOTRICIDADES: Revista da Sociedade de Pesquisa Qualitativa em Motricidade Humana*, v.4, n.1, p. 27-35.

⁵³ Lima, Perú, 1979. Estudió la Licenciatura en Lingüística y literatura, con orientación en Literatura hispánica en la Pontificia Universidad Católica del Perú, egresando con un trabajo sobre: *Sombras y rostros del Otro en la narrativa de José María Arguedas. Una lectura desde la filosofía de Emmanuel Levinas*, PUCP - CEP - IBC, Lima, 2007. A continuación, realizó una maestría en Filosofía en la Universidad Católica de Lovaina, publicada como: *La métaphore chez Levinas. Une philosophie de la vulnérabilité*, Lessius, Bruselas, 2012. Algunos resultados de aquella investigación y libro se publicaron en el artículo “Filología y fenomenología de la vulnerabilidad: la metáfora en el pensamiento de Emmanuel Levinas”, *Lexis* Vol. XXXVI (2) 2012: 291-332. Ha compilado el acto de presentación de ese libro en: *Emmanuel Levinas: metáfora y vulnerabilidad*, Fondo Editorial de la Universidad del Pacífico, Lima, 2013. Entre sus otros artículos cf. “La exposición al rostro y al relato: hacia una hermenéutica del sujeto vulnerable y responsable”, *Revista Pastores*, Instituto de estudios teológicos, Lima, 2013, n° 24, pp. 155-193.

⁵⁴ San Juan de Puerto Rico, 1971. Hizo sus estudios de grado en filosofía en la Universidad de Puerto Rico (1994). Su primer artículo académico fue: “Antropología en el pensamiento de Emmanuel Levinas”, *Intersticios*, Año 5 Nro.10 (1999). Se doctoró en Estudios Religiosos en la Brown University (Rode Island) en 2002 con la tesis: «Thinking from the Limits of Being: Lévinas, Fanon, Dussel and the Cry of ethical Revolt» (*Pensando desde los límites del ser: Levinas, Fanon, Dussel y el grito de la revuelta ética*). Esta tesis fue publicada con reconfiguraciones y ampliaciones en su libro: *Against War: Views from the Underside of Modernity* de 2008. Para lo dicho, es especialmente relevante su artículo: “Sobre la colonialidad del ser: Aportes al desarrollo de un concepto” de 2007. Más recientemente: “Levinas’s Hegemonic Identity Politics, Radical Philosophy, and the Unfinished Project of Decolonization” in *Levinas Studies: An Annual Review*, vol. 7, Pittsburgh: Duquesne University Press, 2012, pp. 63-94.

y, juntas, son movilizadas para comprender y describir filosófica e históricamente el “paradigma moderno de la guerra”, entre cuyas características constitutivas está la conquista de las Américas. Asimismo, a partir del diálogo entre estos autores provenientes de tres experiencias y emplazamientos geopolíticos diferentes pero relacionados, Maldonado Torres busca “articular una manera postimperial de pensar”. Para ello, más allá de Levinas, propone relacionar la “diferencia trans-ontológica” levinasiana (la diferencia entre el ser y lo que está más allá del ser) a la “diferencia sub-ontológica o diferencia ontológica colonial” (la diferencia entre el ser y lo que está más abajo del ser), en el marco de la “colonialidad del ser”.

A esta línea se sumaron otras aproximaciones, que fueron decantando perspectivas y tradiciones de lectura, sin que representen modos incompatibles. Es reconocible una línea más estrictamente fenomenológica, especialmente en relación con “giro teológico de la fenomenología” y con la “nueva fenomenología francesa” (Carlos Arboleda Mora, Carlos Enrique Restrepo); otra más vinculada al llamado “nuevo pensamiento” explorando el diálogo con M. Buber, G. Marcel y F. Rosenzweig (Juan Carlos Scannone, Ricardo Timm de Souza, Diego Fonti, Mariana Leconte); y otra perspectiva que lo inscribe en las herencias del pensamiento judío contemporáneo (Pablo Dreizik, Emmanuel Taub).

3.

En la actualidad el panorama da muestras de haber alcanzado una cierta consolidación. Actualmente es frecuente encontrar su nombre en los índices de las principales publicaciones, así como en los elencos de tesis producidas. Su nombre y sus nociones fundamentales son movilizadas desde distintas disciplinas, más allá de la filosofía. Casi no hay temática levinasiana que no haya recibido atención y dedicación de trabajo. Además, América Latina continuó aportando a la tarea de traducción de los escritos de Levinas, tarea que se encuentra al día de hoy casi completa (Jorge Medina Delgadillo⁵⁵, etc...).

Índice concreto de esto es la formalización institucional y jurídica del *Centro Brasileiro de Estudos Levinasianos* (CEBEL) en 2017, con la dirección del Dr. Nilo Ribeiro Junior, luego de más de veinte años de frecuentación en el pensamiento levinasiano por parte de muchos estudiosos de aquel país. Así como la reactivación en 2017 de los *Seminarios Internacionales Emmanuel Levinas*, organizados por el CEBEL junto a otras instituciones⁵⁶.

⁵⁵ Traducción: *Nuevas lecturas talmúdicas* (Sígueme, 2017). Además de varios artículos, este autor mexicano ha publicado dos importantes introducciones al autor que aquí estudiamos: *¿El mesías soy yo?: introducción al pensamiento de Emmanuel Levinas*, Editorial Jus - Conspiratio, 2010 y *Decir en griego la novedad del hebreo. Introducción a las lecturas talmúdicas de Emmanuel Levinas*, Riopiedras, 2017; también, junto con la española Julia Urabayen, ha compilado el libro *Levinas confrontado*, Editorial Porrúa México, 2014.

⁵⁶ Hablamos de “reactivación” porque la iniciativa retoma las dos ediciones anteriores (I° en 2005 y II° en 2007). Hasta el momento, el tema y las fechas de las nuevas ediciones fueron: III°: *Amor y justicia*, del 26 al 28 de octubre de 2017 en Belo Horizonte, Minas Gerais). Link: <https://seminarioamoryjusticia.wordpress.com/> Con publicación (primera del CEBEL). Link: <https://www.faje.edu.br/periodicos/index.php/annales/article/view/3963/3988>; IV°: *El sentido de lo humano. Ética, política y derecho en tiempos de cambios*, del 8 al 10 de octubre de 2019 en Belo Horizonte). Link: <http://dev2.domhelder.edu.br/eventos/language/pt/calendario/levinas/> Con publicación de actas:

Junto a la consolidación el panorama actual se caracteriza por su diversificación, que dificultan todo intento de una cartografía clara. No obstante, dentro de esta pluralidad, se recortan con especial sensibilidad dos campos problemáticos.

Por un lado, los aportes del pensamiento levinasiano en el ámbito de la educación. La ética de la alteridad se asume como un paradigma para pensar “de otro modo” la formación, los procesos de transmisión, el rol del maestro, las relaciones pedagógicas, etc... El otro interpela expresando: *¡Heme aquí, edúcame, pero sin reducirme a la mismidad de un sistema, de un saber, de un programa!* Esta línea tiene importantes polos de cultivo especialmente en Brasil (las primeras ediciones del Seminario Internacional Emmanuel Levinas en 2006 e 2008 tuvieron como tema “Levinas e a Educação”), en Colombia (Diego Jaramillo, Mauricio Orozco, Juan Carlos Aguirre García, Diana Melisa Paredes Oviedo⁵⁷, entre otros) y en Argentina (Carlos Cullen, Daniel Berisso, Déborah Schachter, por mencionar algunos).

Por otro lado, un insistente énfasis en lo social y político que busca en la primacía levinasiana de la ética canales de renovación de la filosofía política no solo en tiempos pos-metafísicos y pos-fundacionales sino también desde el contexto latinoamericano. La herencia levinasiana de la ética como filosofía primera es revisitada sea para explicitar las consecuencias políticas implícitas de su pensamiento ético; o para descubrir en sus nociones posibles categorías articuladoras de las dimensiones de lo ético y lo político (como *hospitalidad, liturgia, obra*, etc...); o para cuestionar y renovar las condiciones de posibilidad de un número de nociones claves de la filosofía política (libertad/liberación, justicia, poder, obediencia, anarquía, etc...). En esta dirección se inscriben los recientes trabajos de Aicha Messina⁵⁸ (Chile), Borja Castro Serrano⁵⁹ (Chile), Cristóbal Balbontin⁶⁰ (Chile), Federico Viola⁶¹ (Argentina), Ozanan Vicente Carrara⁶² (Brasil), José Andre da Costa⁶³ (Brasil) y los dossiers en la *Revista Ética y Filosofía política* de 2019 y 2022 coordinados por Klinger Scoralick⁶⁴ (Brasil).

4.

<http://site.conpedi.org.br/publicacoes/8p5kv98g/t5hm4on9>; Vº: *Releer “Totalidad e infinito” hoy* del 28 al 30 de octubre de 2021; realizada en modalidad virtual.

⁵⁷ Tesis de doctorado en educación: *Hacia una propuesta de formación anárquica desde la perspectiva filosófica de Emmanuel Lévinas* (2018, link:

<http://upnblib.pedagogica.edu.co/handle/20.500.12209/10957>) publicada como *Levinas: formación y anarquía* (Editorial Aula de Humanidades, 2019).

⁵⁸ Cf. *La anarquía de la paz. Levinas y la filosofía política*, Ediciones UDP, 2021 (se trata de la traducción castellana del originl francés publicado en CNRS, 2018).

⁵⁹ Link: <https://unab.academia.edu/BorjaCastro>. Psicólogo, doctor en filosofía por la Universidad de Murcia y profesor en el Departamento de Trabajo Social de la Universidad Andrés Bello. Tesis: “Perspectivas Políticas del Sentido, el Otro y el Rostro en Lévinas y Deleuze”, presentada en 2014. Libro: *Resonancias políticas de la alteridad. Emmanuel Lévinas y Gilles Deleuze frente a la institución*, Nadar Ediciones, 2018. Presentación del libro en Link: <https://youtu.be/82O3hHT8kRI>

⁶⁰ Cf. *Levinas o la posibilidad de un republicanismo social-libertario* (Peter Lang, 2021).

⁶¹ Cf. *Der Kairos der Liebe. Das Konzept der Gerechtigkeit bei Emmanuel Levinas*, (2014).

⁶² Cf. *Levinas. Do Sujeito Ético ao Sujeito Político* (2010).

⁶³ Cf. *Ética e política em Levinas: Alteridade, responsabilidade e justiça* (2013).

⁶⁴ Professor da Universidade Federal de Juiz de Fora, MG, Brasil; Doutorando em Filosofia (PUC-Rio). El primero, en 2019, estuvo dedicado a “Levinas às margens do político: palavra, justiça, ética, alteridade” (<https://periodicos.ufjf.br/index.php/eticaefilosofia/issue/view/1338>) y el segundo a “Levinas - sabedoria para o amanhã.” (<https://periodicos.ufjf.br/index.php/eticaefilosofia/issue/view/1678>).

Esta somera y esquemática reconstrucción pone de manifiesto no solo a un “Levinas *en* América Latina”, sino también un “Levinas *desde* América Latina”. Es decir, distintos esfuerzos de dejarse interpelar por el rostro filosófico levinasiano y, a la vez, por la irrupción de la realidad latinoamericana, que desde su herida colonial y su configuración intercultural clama por justicia. Interpelaciones que exigen no quedar atrapados en lo *Dicho*, sino explorar los desbordes del *Decir*.

Bibliografía:

Obras de autor:

Obras colectivas:

AA.VV., “Otros textos para Emmanuel Levinas”, Número monográfico de *Anatélei, se levanta*, año IX, n° 18, 2007.

Ester Cohen y Silvana Rabinovich (eds.), *Lecturas levinasianas*, Universidad Nacional Autónoma de México, México, 2008.

Patricia Bonzi y Juan José Fuentes (eds.), *El énfasis del infinito. Esbozos y perspectivas en torno al pensamiento de Emmanuel Levinas*, Anthropos, 2009.

Enrique Dussel y Daniel Guillot, *Liberación latinoamericana y Emmanuel Levinas*, Bonum, 1975.

Ricardo Timm de Souza, André Brayner de Farias, Marcelo Fabri (orgs), *Alteridade e ética: obra comemorativa dos 100 anos de nascimento de Emmanuel Levinas*, EDIPUCRS, Porto Alegre, 2008.

Luiz Carlos Susin, Marcelo Fabri, Pergentino Stefano Pivatto, Ricardo Timm de Souza (orgs.). *Éticas em Diálogo: Levinas e o pensamento contemporâneo: questões e interfaces*, Porto Alegre, 2003.

Jorge Medina y Julia Urabayen, *Levinas confrontado*, Editorial Porrúa México, 2014.